SII 14.217: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 217. (A.R. No. 38 of 1909.) KUṈṈAKKUḌI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT. ON THE SOUTH PILLAR IN THE ROCK-CUT CAVE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0217

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0217.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This record dated in the **[8]th year** of the king registers a gift of 1 *mā* of land by Ghaṭṭi-araśaṉ of Tirukkuṉṟakkuḍi in Tēṉāṟṟuppōkku for a flower garden to the god Tēṉāṟṟu-Nāyakar and another piece of land to god Piḷḷaiyār, presumably in the same temple.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tiruma〈2〉ṭantaiyum 〈**ja**yamaṭa〉n=t¿a?〈ai〉〈3〉yum tirup-puyaṅka〈4〉ḷi liṉitiruppa peru〈5〉maiyeyti Eṇ〈6〉ṭicaiyuṅ kuṭai〈7〉niḻaṟṟa maṉṉavarka〈8〉ḷ vantiṟaiñca varu〈9〉maravil maṇimuṭi cū〈10〉ṭit teṉkumariyu〈11〉m vaṭakeṅkai〈12〉yum tiraikkaṭale〈13〉 Ellaiyāka〈14〉p pārmuḻutum〈15〉 kayalāṇai paran〈16〉tu ceṅkoluṭaṉ vaḻara vira**siṁhāsa**na〈17〉ttu Ulacamuḻututaiyāḷoṭum

viṟṟiru〈18〉ntaruḷiya māmutal matikkulam viḷakkiya ko〈19〉mutaṟ koccaṭaiyappaṉ-marāna **tribhu**vanac〈20〉cakkaravattikaḷ **śrī**vallava**de**vaṟku yāṇṭu〈21〉(8)∼Āvatu teṉāṟṟuppokkut tirukkuṉṟa〈22〉kkuṭik kaṭṭi Aracaṉeṉ teṉāṟṟu nāyakaṟku〈23〉 tirunantavanam Aviccuṉaik kiḻkaraiyum ⌜〈24〉teṉkaraiyum ceykaikku viṭṭa nilam tirukku〈25〉ṉṟakkuṭikkuḷat tuḷavāyp putukkuḷattil puṟa〈26〉karaiyilum meṟkkaṇṇa-maṅkalattil va〈27〉ṭavayalil taṭi Iraṇṭum Āka nilam Orumāvu〈28〉m (piḷḷai)yārkku māṟaṉ cātta ṉila [4+]〈29〉 ṭikkāṭṭile kāṇicceyum kuṭutteṉ kaṭṭi〈30〉Aracaṉeṉ [||]

Commentary

〈4〉 *liṉitiruppa*. One line is omitted here by the engraver.

Bibliography

Digital edition of SII 14.217 (ARIE/1908-1909/C/1909/38) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 123–124, item 217.